

VICTOR FRANCOIS,
DUC DE BROGLIE,

PRINCE DU ST. EMPIRE MARESCHAL DE FRANCE,
CHEVALIER DES ORDRES DU ROY, GOUVERNEUR
DES VILLE ET CHATEAU DE BETHUNE COMMANDANT
EN CHEF L'ARMEE DE SA MAJESTE
EN ALLEMAGNE.

REGLEMENT pour la fourniture des Fourrages, du Bois & du Logement dans
les Quartiers que les Troupes du Roy doivent occuper pendant l'hiver de 1759 à 1760.

N'ayant pas de Moïens plus sûrs que Celui d'une oeconomie suivie dans les consommations de
Denrées, pour parvenir à maintenir les Troupes du Roy dans la tranquillité nécessaire à leur
réparation pendant l'hiver, & pour la procurer aux Princes & Etats neutres & Amis sur le
Territoire des quels, l'Armée qui est à nos ordres doit, en conséquence des Requisitions qui ont été
faites, prendre ses Quartiers d'hiver, nous avons fait le présent Règlement, tant pour ce qui con-
cerne le Fourrage, que pour le Bois & le Logement dans les différents Quartiers.

Article 1. Toutes les Troupes seront fournies, ou des Magasins du Roy qui seront établis à
cet effet, ou par les préposés de la part des différents Pais qu'elles occuperont pendant
l'hiver.

Art. 2. La ration de Fourrage de Cavalerie sera composée de 18. L. de foin, & des deux-
tiers du Boisseau d'avoine mesure de Paris, ou de 15. L. de foin, 5. L. de paille & les deux Tiers
du Boisseau d'avoine mesure de Paris, au choix des Pais où les Troupes seront en Quartiers.

Art. 3. La ration d'Infanterie sera composée de 12. L. de foin & 8. L. de paille & le
demi Boisseau d'avoine, ou de 16. L. de foin, sans paille, & le demi Boisseau d'avoine.

Art. 4. Nous requerons que, par les soins des différents Baillis, il soit fourni en paille de fro-
ment, hachée à chaque Régiment, la moitié des Quantités de paille qui doivent entrer dans la ration.

Art. 5. Comme il y a apparence que les ouvriers qui seront employés à hacher cette paille,
exigeront un salaire du Pais, & qu'il ne seroit pas juste qu'il fut à leur charge, nous avons réglé qu'il
seroit payé six deniers, monnoye de France, pour 10. L. de paille hachée qui sera fournie aux diffé-
rents Régiments, & le paiement sera fait régulièrement tous le mois sur le Certificat des Majors
ou Officiers chargés du détail portant qu'il leur a été délivré pendant ledit Mois, la Quantité de
tant de Bottes de paille hachée à 10. L. chacunes.

Art. 6. L'intension du Roy étant qu'il soit donné des Recus en bonne forme des Quantités de
Fourrages qui seront fournies aux Troupes, nous ordonnons qu'on ait à s'y conformer avec la plus
scrupuleuse attention, en distinguant dans les Recus, les noms des Régiments & des parties prenantes,
& en spécifiant sur quel pied l'avoine, le foin & la paille auront été fournis; & afin d'éviter la
multiplicité des Recus, il en sera donné un Général tous les mois par l'Officier chargé
du détail.

Art. 7. La Fourniture du Fourrage sera faite sur les Etats qui seront remis aux Députés
des Régences, Baillis & Bourguemestres des Lieux, par les Commissaires des guerres qui en au-
ront la police, & il ne pourra en être exigé une plus grande Quantité.

Et attendu que dans certains Cantons on pourroit ignorer qu'elle est la mesure ou Boisseau
de Paris, les députés de chaque Endroit pourront envoyer à Hanau, ou à Francfort, dans les
magasins, pour y connoître cette Espèce de mesure, ou bien ils s'adresseront au Commissaire des
guerres qui aura la police de chaque Quartier qui le leur indiquera.

Art. 8. Logement & Bois.

Les Troupes seront logées le plus commodément que faire se pourra, sans pouvoir faire sortir
les hôtes de leur maisons: Les Soldats & Cavaliers coucheront deux à deux, & se contenteront
des lits qu'ils trouveront, & dans le cas où il n'y en auroit pas, les Magistrats des Lieux vou-
dront bien y suppléer.

Art. 9. Les Cavaliers, Soldats & Dragons aians place au feu & à la chandelle de l'hôte,
n'en pourront exiger aucune subsistance, S. M. leur faisant fournir le pain, & leur donnant de
plus la Viande & le Ris par gratification, à commencer du Ire Decembre.

Art. 10. En supposant que les Troupes fussent logées dans des maisons inhabitées, dans les
quelles les Magistrats des lieux eussent fait placer des lits & utensiles nécessaires; pour lors on ne
pourra exiger par Jour plus d'une corde de Bois par Bataillon, & un tiers par Escadron, sans
qu'en aucun cas on puisse en prétendre le rachat, si la totalité n'étoit point consommée; & si
quelqu'un l'exigeoit, on nous en donneroit avis sur le Champ.

Art. 11. Comme il seroit onéreux à quelques hôtes de fournir le chauffage aux Officiers qui
seront logés chez eux, & que les Magistrats des lieux seront dans le cas de suppléer à cette
fourniture, alors il sera donné une corde de Bois par Jour pour tous les Officiers d'un Bataillon,
& un tiers par Escadron, l'Etat Major compris, sans qu'aucun Officier puisse exiger une fourniture
excédente aux dites quantités, ni autoriser aucune espèce de rachat.



VICTOR FRANCISCUS,
HERTOGH VAN BROGLIE,

DES HEYLIGEN ROOMSCHEN RYCKS VORST, MAR-
SCHALCK VAN VRANCKRYCK, RIDDER DER CONINCK-
LYCKE FRANSCHES ORDRES, GOUVERNEUR DER STADT
ENDE DES CASTEELS VAN BETHUNE, ENDE OVERSTEN
VELDT-HEER DER FRANSCHES ARMEE IN DUYTSLANDT.

REGLEMENT, betreffende de Leverantie, der Fouragie, het Houdt ende Logementen voor
de Conincklycke Troupen, geduerende het Winter-Quartier van 1759. tot 1760.

Alfoo geen en secuerderen middel voor handen is, om de Conincklycke Troupen te hou-
den in de noodige uytrustinge, welke hun dienelyck is, om sich geduerende 't winter-
quartier te herstellen, ende om alfulcke te versorgen aen de neutrale Princen, Staethen ende
Vrienden, op welckers Districten die onder Onse Ordres staende Armée nemen soude; soo hebben
Wy goet gevonden, dese tegenwoordige inrichtinge te maecten, soo wel over de Fouragie,
als Houdt ende Logementen in verscheyde inquantieringen.

Art. 1. Alle Troupen fullen het noodigh onderhoudt becomen uyt de Conincklycke Maga-
sijnen, die ten dien eynde fullen opgericht worden, ofte wel door de Regenten van verscheyde
Landen, waerinne de Troupen geduerende den winter sich fullen bevinden.

Art. 2. Die Ration der Cavallerie sal bestaen in 18 pondt Hoey ende $\frac{2}{3}$ Boisseau ofte
Sester Haever, Paryser maete, ofte van 15 Pondt Hoey, 5 pondt Stroey ende $\frac{2}{3}$ Sester Haever
Paryser maete, ten Keuse der Landen, waerinne de Troupen fullen liggen.

Art. 3. Eene Ration der Infanterie bestaet in 12. pondt Hoey, 8. pondt Stroey ende $\frac{1}{2}$ Sester
Haever Paryser maete, ofte van 16. pondt Hoey sonder Stroey ende $\frac{1}{2}$ Sester Haever.

Art. 4. Wy verlangen, dat een ieder Amtman forge draege, dat aen een ieder Regiment de
helfte van het Stroey, welck tot de Ration behoort, in gesneden Weyten Stroey geleverd worde.

Art. 5. Alsoo het byvallig is, dat de Arbeyders voor het Stroey snyden een gehaldt van de Lan-
den fullen vraegen, ende niet redelyk schynt, dat sulx tot hunne lasten komen soude; Soo hebben Wy
geordonneert, dat voor jeder thien pondt gesneden Stroey, welck aen verscheyde Regimenten sal gele-
vert syn, 6. heller Fransche Munte fullen betaelt worden; Dese betaeling sal alle maenden geschieden,
mits aenwysende den inhoudt der Certificatien van Majors ofte andere daertoe aengestelde Officiers, dat
hun geduerende den voors: maendt soo veele thien pondige Bossen gesneden Stroey geleverd is.

Art. 6. Den wille des Conincks synde, dat by den ontfanck der Fouragie goede ingerichte Recus ofte
Quittantien fullen gegeven worden; Soo beveelen Wy, dat sulx met de uytterste oplettentheyte achtervolgt
worde, in de Quittantien onderscheydende de Naemen der Regimenten ende Persoonen, aen welke de Fou-
ragie sal geleverd syn, ende specificcerende, op welcken voeth de Haever, het Hoey ende Stroey uytgegeven
is; Ende tot vermydinge van menigvuldige Quittantien, fullen die Officiers, welke naemens hunner Re-
gimenten de Fouragie ontfangen, alle maenden geven eene generale Quittantie van de Fouragie, die sy,
geduerende den geheelen maendt fullen becomen hebben.

Art. 7. De Leverantie der Fouragie sal geschieden volgens de Listten, die aen de Gedeputeerde der Stae-
then, Béamten ende Borgemeesters der plaetsen fullen gegeven worden door de Crygs-Commiffarissen, welke de
policie daervan hebben fullen, ende daervan can niets meeders gevraegt worden als de voors: Listten behelfen

Ende terwylen het gebeuren moghte, dat men in eenige plaetsen niet en kende de Maete ofte het Pary-
ser Sester; soo connen de Dedeputeerde van jeder plaetse senden naer de Magasijnen tot Hanau ofte
Franckfort, om sich te informeeren van dese Maete, ofte connen sich ten dyen eynde verwoegen by den
Cryghs-Commiffaris, die de policie der plaetse heeft, den welcken hun daer toe sal onderrichten.

Art 8 Van 't Logement ende Houdt.

De Troupen fullen gelogeert syn soo gemakelyck, als het doenelyck is, sonder dat sy bevoeght con-
nen welen, de Weerden uyt de huysen te verdryven; De Soldaeten ende Ruyters fullen twee te saemen
slaepen, ende fullen te vreden syn met de bedden, gelyck die aengetroffen worden; Ende in val geene bedden
voorhanden waeren, fullen de Magistraeten der plaetsen forge draegen, dat sulcke bygebroght worden.

Art. 9. De Ruyters, Soldaeten ende Dragoners fullen plaetse hebben by 't Licht ende Vier van den
Weert, maer connen geene ernacinge pratendeeren, terwylen syne Majesteyt hun laet versien met
broodt, ende sy daerenboven sedert den 1. Decembre met Vleesch ende Rys gegraticifiet syn.

Art. 10. In val de Troupen souden gelogeert syn in onbewoonde huysen, waerinne het Magistraet
der plaetse Bedden ende andere noodige sacken soude hebben laeten brengen, alsdan sal daegelyx niet meer
als een Klastert voor jeder Bataillon, ende $\frac{1}{3}$ Klastert voor jeder Escadron gepraticifiet connen wor-
den, sonder datmen, in welker val het ook syn mogte ook in val niet alles verconsumereert waere, sal connen bevoegt
wesen, den wedercoop daervan te verlangen, ende in val jemaent tot desen wedercoop soude aenhouden, sal Ons daer-
van aenstonts kennisse gegeven worden.

Art. 11. Terwylen het aen eenige Weerden lastig vallen soude, te leveren 't brandt houdt aen de Offi-
ciers, welke by hun gelogeert syn, ende de Magistraeten der plaetsen, in sulcken val gehouden wesende dese
Leverantie te doen, soo sal daegelyx voor alle Officiers van een Bataillon gegeven worden een Klastert houdt
ende $\frac{1}{3}$ Klastert voor jeder Escadron, daeronder mede de Staabs-Officiers begrepen syn, sonder dat enen een-
igen Officier bevoegt is, grootere quantiteyt te vraegen, ofte ook tot den geringsten wedercoop aenthouden.
Onse intentie synde, dat men geduerende 't Winter-Quartier onderhoudt soo goede disci-

Les Troupes seront logées le plus commodément que faire se pourra, sans pouvoir faire sortir les hôtes de leur maisons: Les Soldats & Cavaliers coucheront deux à deux, & se contenteront des lits qu'ils trouveront, & dans le cas où il n'y en auroit pas, les Magistrats des Lieux voudront bien y suppléer.

Art. 9. Les Cavaliers, Soldats & Dragons aiant place au feu & à la chandelle de l'hôte, n'en pourront exiger aucune subsistance, S. M. leur faisant fournir le pain, & leur donnant de plus la Viande & le Ris par gratification, à commencer du Ire Decembre.

Art. 10. En supposant que les Troupes fussent logées dans des maisons inhabitées, dans lesquelles les Magistrats des lieux eussent fait placer des lits & utensiles necessaires; pour lors on ne pourra exiger par Jour plus d'une corde de Bois par Bataillon, & un tiers par Escadron, sans qu'en aucun cas on puisse en prétendre le rachat, si la totalité n'étoit point consommée; & si quelqu'un l'exigeoit, on nous en donneroit avis sur le Champ.

Art. 11. Comme il seroit onéreux à quelques hôtes de fournir le chauffage aux Officiers qui seront logés chez eux, & que les Magistrats des lieux seront dans le cas de suppléer à cette fourniture, alors il sera donné une corde de Bois par Jour pour tous les Officiers d'un Bataillon, & un tiers par Escadron, l'Etat Major compris, sans qu'aucun Officier puisse exiger une fourniture excédente aux dites quantités, ni autoriser aucune espèce de rachat.

Art. 12. Notre intention étant que l'on observe une discipline aussi exacte pendant le Quartier d'hiver qu'elle l'a été pendant la Campagne, & desirant pourvoir en même tems à la sûreté des habitans & à la tranquillité des Quartiers, nous ordonnons qu'il sera établi des Corps de Gardes, suivant que les Officiers généraux Commandants dans les Quartiers le jugeront convenable; à l'effet de quoi il sera fourni dans chaque Corps de Garde de 50. hommes une mesure de Bois de 4. piéds & demi de Circonférence & 4. chandelles de 8. à la Livre, & pour un Corps de Garde de 30. hommes & au dessous une mesure de 3. piéds 1/2. & 4. chandelles.

A l'égard du Corps de Garde des Officiers, pareille quantité de 4. chandelles, & une mesure de 4. piéds 1/2. de Bois pour chacun, les Buches devant être de la longueur de 4. piéds, des quelles fournitures en Bois & chandelles, il sera donné des Recus par les Officiers chargés du détail de chaque Corps.

Art. 13. Il sera fourni des Logements convenables à Messieurs les Officiers généraux, Etats Majors de l'Armée, Commissaires de guerres, Prévôté, Médecins, Chirurgiens & autres Employés pour le service de l'Armée. A l'égard du Bois, il sera fourni, ainsi qu'il suit.

S C A V O I R
Par Jour.

Le Commandant de l'Armée	2.	Cordes	Aidemajor	1/20
L'Intendant	1.		Capitaine des Portes	1/60
Un Lieutenant Général	1.		Commandant des Ingénieurs	1/3
Un Maréchal de Camp	1/2		Brigadier des Ingénieurs	1/10
Un Brigadier Employé	1/3		Sousbrigadier	1/15
Le Maréchal Général des Logis de l'Armée	1/2		Chef de Brigade des Ingénieurs	1/15
Un Aide	1/5		Ingénieur Ordinaire	1/20
Le Major Général	1/3		Commandant d'Artillerie Lieut. Colon.	1/10
Un Aide	1/5		Capitaine d'Artillerie détaché	1/20
Le Maréchal Général des Logis de la Cavalerie	1/3		Lieutenant idem	1/30
Un Aide	1/5		Capitaine des Guides	1/20
Commissaire Ordonnateur	1/2		Lieutenant des Guides	1/30
Commissaire des Guerres	5/12		Vaguemestre de l'Armée	1/20
Maréchal de Camp Commandant dans une Place	1.		Premier Médecin ou Consultant	1/4
Lieutenant de Roy	1/10		Chirurgien Major	1/5
Major de Place	1/15		Apothicaire Major	1/5
			Médecin, Chirurgien & Apothicaire Aidemajors	1/30

Fait a Friedberg le 25. Dec. 1759. Signé le Duc de BROGLIE

par Monseigneur
DES FORGES.

DE Trouppen fullen gelogeert syn 100 gemakkeijck, als het doerlyc en tenen wesen, de Weerden uyt de huysen te verdryven; De Soldaeten ende Ruyters fullen twee te saemen slaepen, ende fullen te vreden syn met de bedden, gelyck die aengetroffen worden; Ende in val geene bedden voorhanden waeren, fullen de Magistraeten der plaetsen sorge draegen, dat sulcke bygebroght worden.

Art. 9. De Ruyters, Soldaeten ende Dragoners fullen plaetse hebben by't Licht ende Vier van den Weert, maer connen geene ernceeringe pratendeeren, terwylen syne Majesteit hun laet versien met broodt, ende sy daerenboven sedert den 1. Decembre met Vleesch ende Rys gegraticicret syn.

Art. 10. In val de Trouppen fouden gelogeert syn in onbewoonde huysen, waerinne het Magistraet der plaetse Bedden ende andere noodige saeken soude hebben laeten brengen, alsdan sal daegelyx niet meer als een Klaster houdt voor jeder Battaillon, ende 1/3 Klaster voor jeder Escadron gepratendeert connen worden, sonder datmen, in welken val het ook syn mogte ook in val niet alles verconsumeert waere, sal connen bevoegt wesen, den wedercoop daarvan te verlangen, ende in val jemant tot desen wedercoop soude aenhouden, sal Ons daervan aenstonts kennisse gegeven worden.

Art. 11. Terwylen het aen eenige Weerden lastig vallen soude, te leveren't brandt houdt aen de Officiers, welcke by hun gelogeert syn, ende de Magistraeten der plaetsen, in sulcken val gehouden wefende dese Leverantie te doen, soo sal daegelyx voor alle Officiers van een Battaillon gegeven worden een Klaster houdt ende 1/3 Klaster voor jeder Escadron, daeronder mede de Staabs-Officiers begrepen syn, sonder dat eenen eenigen Officier bevoegt is, grootere quantiteyt te vraegen, ofte ook tot den geringsten wedercoop aenthouden.

Art. 12. Onse intentie synde, datmen geduerende't Winter-Quartier onderhoudt soo goede discipline, als deselve tyde der Campagne geweest is, ende mede verlangende soo wel tot seeckerheyt der Inwoonders, als ruste der Quartieren te voorsien; Soo beveelen Wy, dat'er Corps de Garde fullen opgericht worden, naer goedt vinden der Commandeerende Generaels in de Quartieren, ten welken eynde in jeder Corps de garde van 50. Mannen sal geleverd worden eene maete houdt van 4 1/2 voet in den omvanck ende 4 Kertsen van 8. op 't pondt, ende voor een Corps de Garde van 30. Mannen ende daerboven, eene maete van 3 1/2 voet, ende 4 Kertsen.

Ten aensien des Corps de garde van de Officiers insgelyx 4. Kertsen ende eene maete van 4 1/2 voet houdt voor een jeder, moete de Forceelen vier voet lanck syn; over welke Leverantie, soo van houdt als Kertsen, den Officier, die sulx naemens des Corps de Garde ontfanght, Quittantien geven sal.

Art. 13. Aen de Heeren Generaels ende Staabs-Officiers der Armée, Cryghs-Commissarissen, Privoté, Medicyns, Chirurgyns ende andere ten dienste der Armée Géemployeerde, fullen aen een jeder de gevoe-gelykfte Logementen aengewesen worden, De Leverantie van hout sal geschieden op de navolgende maniere

Te weeten naer de Fransche Maete
daegelyx

Den Commandant der Armée	2.	Klaster	Capiteyn der Poorten	1/60
Den Intendent	1.		Commandant der Ingenieurs	1/3
Eenen Generael Lieutenant	1.		Brigadier der Ingenieurs	1/10
Eenen Marechal de Camp	1/2		Onder-Brigadier	1/15
Een geemployeerden Brigadier	1/3		Chef de Brigade der Ingenieurs	1/15
Den Marechal General des Logis de l'Armée	1/2		Ordinairen Ingenieur	1/20
Eenen Aide	1/5		Commandant der Artelerie, Oversten Lieuten.	1/10
Den Generael Major	1/3		Gedetacheerden Capiteyn der Artillerie	1/20
Eenen Aide	1/5		Lieutenant	1/30
Den Marechal General des Logis der Cavallerie	1/3		Capiteyn der Weghwysers	1/20
Eenen Aide	1/5		Lieutenant	1/30
Commissaire Ordonnateur	1/2		Waegenmeester der Armée	1/20
Cryghs-Commissarius	5/12		Premier Medicus ofte Consultant	1/4
Marechal de Camp Commandant van eene Stadt	1.		Chirurgyn-Major	1/5
Conincks Lieutenant	1/10		Apothecker-Major	1/5
Platz-Major	1/15		Médecyn-Chirurgyn-ende Apotheker Aide	1/5
Aide-Major	1/20		Majors	1/30

Gegeven tot Friedberg, den 25 Dec. 1759. was onderteckent Le Duc de Broglie onderstont:

Par Monseigneur, onderteckent Des Forges.